

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedziałem: Przepadła moja siła i nadzieja, którą pokładałem w JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	1 Powiedziałem: Przepadła moja siła i nadzieja, którą pokładałem w JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedziałem: Zginęła moja siła i moja nadzieja, jaką pokładałem w JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mówię: Zginęła siła moja, i nadzieja moja, którą miał w Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekłem: Zginął koniec mój i nadzieja moja od Pana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekłem: Przepadła moc moja i ufność moja do Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I myślałem: Przepadła moja siła żywotna i moja nadzieja w Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedziałem: Przepadła moja siła i moja nadzieja w JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Więc rzekłem: Zanikła moja siła i moja ufność wobec JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekłem: "Zanikła moja siła i ufność moja w Jahwe".
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і я сказав: Пропала моя перемога і моя надія від Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedziałem: Zniknęła moja żywotna siła i ma nadzieja od WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiadam też: "Przepadła moja świetność – i to, czego oczekiwałem od JAHWE".